CENTRE DE DOCUMENTATION
SUR L'ÉDUCATION DES ADULTES ET LA CONDITION FÉMININE

Rapport d'activité

et

État des revenus et dépenses

2001-2002

ADOPTÉES À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MEMBRES
MONTRÉAL, LE 17 JUIN 2002

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION **1**

MISSION, VISION ET PRINCIPES D'INTERVENTION **4**

MEMBRES DU CDÉACF **5**

NOS MEMBRES DÉPOSANTS/STRUCTURANTS 5
NOS MEMBRES STRUCTURANTS 5
NOS MEMBRES SYMPATHISANTS 6
NOS MEMBRES SYMPATHISANTS INDIVIDUELS 6
NOS MEMBRES SYMPATHISANTS CORPORATIFS 6

STRUCTURE **11**

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DES MEMBRES 11
COMPOSITION DU CONSEIL D'ADMINISTRATION EN 2001-2002 11
NOTRE ÉQUIPE DE TRAVAIL 13
NOTRE HORAIRE 14

BILAN DES ACTIVITÉS **15**

SECTEUR I : LES COLLECTIONS **15**

SECTEUR II : LES SERVICES DOCUMENTAIRES **20**

SECTEUR III: LA DIFFUSION **26**

SECTEUR IV: L'ANIMATION **33**

SECTEUR V: LA FORMATION **39**

SECTEUR VI: LES SERVICES INTERNET **44**

SECTEUR VII : LA PROMOTION ET LE PARTENARIAT **45**

SECTEUR VIII: ADMINISTRATION **48**

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES **51**

CONCLUSION **52**

INTRODUCTION

L'introduction des nouvelles technologies et l'augmentation de notre membership nous ont amené à formuler et à adopter un plan de développement stratégique l'année dernière. Ce rapport dresse le bilan de la première année de réalisation de la planification stratégique 2001-2004.

Le CDÉACF ne pouvait plus remplir sa mission sans que ses membres et ses usagers et usagères ne s'approprient les technologies de l'information et des communications (TIC). La diversité du membership, la dispersion territoriale des usagers et usagères du CDÉACF et la taille réduite de ses effectifs l'avaient forcé à intégrer rapidement les TIC dans son mode de prestation des services. Aujourd'hui, les différents services du CDÉACF sont accessibles par Internet à beaucoup plus d'organismes impliqués en éducation des adultes, en alphabétisation et en condition féminine. Ainsi, on peut repérer un document dans les catalogues, le réserver, l'emprunter, renouveler un prêt ou s'inscrire à une activité peu importe où nous sommes sur la planète.

La crise de croissance du CDÉACF s'est maintenant résorbée. La cohabitation harmonieuse entre l'imprimé et le virtuel est en bonne voie. La planification stratégique a calmé les inquiétudes et les remous considérables suscités par l'arrivée des TIC. Elle a aussi permis de redéfinir la mission que vous retrouvez plus loin dans le texte, de déterminer la vision ou la projection de notre position dans un horizon temporel de trois (3) ans, de clarifier nos principes d'intervention et enfin d'établir huit (8) orientations stratégiques qui correspondent aux huit (8) secteurs d'activités du CDÉACF soit : **les collections, les services documentaires, la diffusion, l'animation, la formation, les services Internet, la promotion et le partenariat et enfin l'administration.**

Ce rapport est structuré selon les huit (8) secteurs d'activités et témoigne de l'implication du Centre dans son environnement interne et externe.

À ce titre, pendant l'année 2001-2002, le CDÉACF, en collaboration avec ses membres, a travaillé très intensément en vue d'orienter les politiques du gouvernement du Québec qui affectent des organismes d'éducation des adultes et des organismes communautaires :
* La politique sur l'action communautaire autonome ;
* La politique sur l'éducation et la formation des adultes ;
* Le bilan de la politique sur le livre et la lecture.

Ces politiques recèlent des déficits considérables certes, mais elles offrent concurremment des percées tout aussi considérables pour les organismes concernés qu'il nous faudra soigneusement explorer et exploiter.

Il y a eu beaucoup de nouveau à l'interne. Nous avons introduit la trousse IFPCA personnalisée, une combinaison intéressante qui satisfait aux besoins exprimés par des formateurs et formatrices tout en continuant la promotion des productions IFPCA.

Par le biais du courrier électronique, nous avons coordonné une publication internationale trilingue du livre *Femmes et médias à travers le monde pour le changement social*. Les auteures et les traductrices se trouvaient respectivement sur cinq et trois continents et dans des fuseaux horaires très différents.

Nos formations à la recherche documentaire, données par téléphone, rendent nos membres et nos usagères et usagers autonomes pour toute recherche future et ce, dans n'importe quelle base de données documentaire.

Nous avons installé un centre d'accès public à Internet (CAPI) doté de cinq postes performants pour promouvoir l'accès à l'information auprès de la communauté locale et ainsi faire connaître le CDÉACF.

Nous avons rédigé la politique sur le patrimoine documentaire communautaire, une des composantes majeures de notre mission, et nous attendons la mise en ligne de la bibliothèque virtuelle pour valoriser ce patrimoine.

Constatant l'urgence pour les groupes de femmes de s'approprier les enjeux et les outils des TIC à l'heure des grands rendez-vous mondiaux structurants pour le développement de la société de l'information, le CDÉACF a organisé un atelier de réflexion/discussion avec des représentants et des représentantes des groupes de femmes, d'initiatives citoyennes et des gouvernements sur les enjeux entourant la société de l'information. Un document électronique placé sur le site de Netfemmes résume les faits saillants.

Finalement, suite au succès de nos animations de livres, des organismes se regroupent et nous demandent une animation entièrement à leurs frais.

En plus de ces livrables quantitatifs, l'assemblée générale de juin 2001 avait statué sur trois mandats prioritaires pour l'année 2001-2002 :

1. Vérifier la perception qu'a la clientèle actuelle et potentielle des services et des collections.
Il n'existe aucun indicateur de performance reconnu par les normes internationales pour mesurer la perception. Le CDÉACF se sert de quatre indicateurs maison pour conclure à une perception positive soit : la récurrence de la demande des services et son augmentation, la fidélité des membres et leur augmentation. Pour toute autre évaluation, notez qu'il n'y a pas de grands écarts entre les outils d'évaluation qu'utilisent le CDÉACF et les indicateurs de performance prescrits par les normes internationales, ce qui est rassurant.

2. Mesurer l'impact du déploiement technologique des quatre dernières années pour les milieux de l'alphabétisation, de la condition féminine et de l'action communautaire.

Nos groupes-cibles, les organismes d'alphabétisation et les groupes de femmes sont les moins bien nantis en termes d'équipement informatique et d'accès à Internet parmi les organismes communautaires, d'après l'étude faite par Communautique. Les premiers identifient Internet comme leur deuxième choix d'utilisation alors que les autres groupes communautaires le placent au quatrième rang dans leurs besoins d'utilisation. Les groupes de femmes auraient quant à eux créé le plus de sites de tout le mouvement communautaire. Et c'est nul autre que le CDÉACF qui a dispensé la formation sur la construction des sites dans les groupes de femmes.

3. Trouver une subvention statutaire ou récurrente.

Le problème de la précarité financière du CDÉACF demeure à résoudre. Cependant, des pourparlers sérieux et actifs en cours nous font espérer un dénouement positif prochainement.

Nous remercions chaleureusement l'équipe de travail qui a réalisé l'implantation de la planification stratégique avec une grande sérénité, le conseil d'administration qui a fait preuve de beaucoup de générosité et de savoir-faire pour faire du CDÉACF non seulement un milieu de travail mais aussi un milieu de vie pour ses employées et employés, nos membres, qui année après année, nous réitèrent leur sympathie et leur confiance.

Nous remercions nos partenaires financiers, surtout la Direction de la formation générale des adultes (DFGA) et le Secrétariat national à l'alphabétisation (SNA). C'est grâce à leur soutien que nos services sont à la fine pointe et appréciés partout. Nos remerciements vont aussi au Fonds de l'Université de Montréal avec le service aux collectivités de l'Université de Montréal, au Programme promotion de la femme, région de Québec ainsi qu'à Industrie Canada.

Nous vous invitons à parcourir ce rapport d'activités fidèle au plan d'actions adopté l'an passé.

Bonne lecture!

MISSION, VISION ET PRINCIPES D'INTERVENTION

Notre mission

Dans une perspective de démocratisation des connaissances, de reconnaissance du droit à l'information et de valorisation du patrimoine communautaire québécois, le Centre de documentation sur l'éducation des adultes et la condition féminine est un carrefour d'échanges et un espace d'expression qui a pour fonction de collecter, diffuser, promouvoir et rendre accessibles, en français, les savoirs et savoir-faire des différents milieux de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine du Québec et des communautés francophones du Canada.

Notre vision

Élément de vision A : Le CDÉACF est une source de références incontournable au Québec, au Canada et à l'étranger concernant les réalisations des organisations francophones de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine du Québec en portant une attention particulière aux organismes qui œuvrent auprès de personnes en situation de vulnérabilité ;

Élément de vision B : Le CDÉACF fait la promotion et valorise l'appropriation de la documentation et de l'information par les milieux de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine en mettant un accent particulier à l'intégration des technologies de l'information et des communications ;

Élément de vision C : Le CDÉACF est un espace d'expression et contribue avec nos partenaires aux débats sur les enjeux relatifs à l'éducation des adultes, à l'alphabétisation et à la condition féminine.

Nos principes d'intervention

- La connexion aux milieux ;
- La valorisation de « l'intellectuel terrain » ;
- La qualité des services et la rapidité de réponse ;
- Le développement de partenariats et d'alliances sur une base gagnant-gagnant et de visibilité réciproque ;
- La vie associative et la vie démocratique comme mode de fonctionnement ;
- L'accessibilité financière des services aux membres.

Orientations stratégiques

- En partenariat avec les membres déposants, développer sélectivement les collections en se spécialisant selon nos forces.
- Recentrer les services en se concentrant sur les services aux membres et les compétences distinctives du CDÉACF.
- Développer sélectivement les activités de diffusion en augmentant les efforts les plus en demande chez les membres.
- Développer, en partenariat avec les membres déposants, les activités d'animation.

- Protéger la position du CDÉACF en matière de formation en concentrant les efforts selon nos forces.
- Effectuer une expansion limitée des services-conseil en cherchant des moyens d'expansion à faible risque et à efforts minimums.
- Accroître la notoriété du CDÉACF par diverses activités de communication et de mise en marché auprès de publics ciblés.
- Consolider l'ensemble des ressources et des activités qui permettent de soutenir l'intervention du CDÉACF.

MEMBRES DU CDÉACF

Les membres du CDÉACF sont répartis en trois (3) catégories : membres déposants, structurants et sympathisants. Ils partagent les orientations du Centre. Au 31 mars 2002, le CDÉACF comptait deux cent quarante (240) membres en règle.

Membres de CDÉACF	2001-02
Déposants	5
Structurants	12
Sympathisants corporatifs	193
Sympathisants individuels	30
TOTAL	**240**

Nos membres déposants/structurants

Le CDÉACF compte cinq fidèles membres structurants qui sont aussi déposants :

- Fédération du Québec pour le planning des naissances (FQPN)
- Institut canadien d'éducation des adultes (ICEA)
- Regroupement des groupes populaires en alphabétisation du Québec (RGPAQ)
- Regroupement Naissance-Renaissance (RNR)
- Relais-femmes

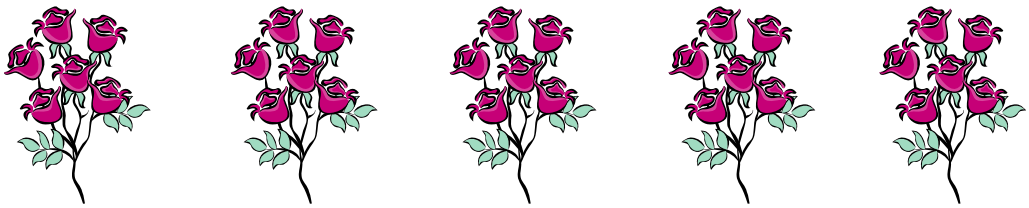
Nos membres structurants

- En 2001-2002, le CDÉACF comptait douze membres exclusivement structurants :
- Association féminine d'éducation et d'action sociale (AFEAS)
- Association des projets éducatifs du Témiscamingue (APET)
- Association pour l'éducation interculturelle du Québec (APEIQ)
- Bibliothèque de l'Établissement Archambault
- Centre de formation populaire (CFP)
- Commission scolaire de Montréal-Service de la formation professionnelle et de l'éducation des adultes (CSM - SFPEA)
- La Fédération des femmes du Québec (FFQ)

- Groupe I. N. T. A. C.
- MOIFEM (Mouvement international pour les femmes et l'enseignement des mathématiques)
- Réseau des Carrefour Jeunesse-emploi du Québec
- Réseau national d'action éducation femmes (RNAEF)
- Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle des commissions scolaires du Québec (TRÉAQFP)

Nos membres sympathisants
À la fin de l'exercice, le Centre comptait trente (30) membres individuels et cent quatre-vingt treize (193) membres corporatifs.

Nos membres sympathisants individuels
Pour des raisons de protection de la vie privée, nos trente (30) membres sympathisants individuels seront présentés par des roses.



Nos membres sympathisants corporatifs

- ABC des Manoirs
- ABC des Portages inc.
- ABC Lotbinière
- Action populaire Rimouski-Neigette
- AFÉAS région de la Mauricie
- Alpha - Entraide des Chutes-de-la-Chaudière
- Alpha Stoneham
- Alpha-Témis
- Anim'action
- Association coopérative d'économie familiale (ACEF) de la Rive-Sud
- Association des locataires HLM de Châteauguay
- Association des parents d'enfants handicapés du Témiscamingue inc.
- Atelier d'Éducation Populaire
- Atelier des lettres en alphabétisation Centre-Sud inc.
- Atout-lire
- Au Jardin de la famille de Fabreville
- E. A. Antoine-Brossard
- L. É. La (Centre de lecture et d'écriture Alma)
- S. de la Côte-du-Sud, Éducation des adultes
- Carrefour d'éducation populaire de Pointe-Saint-Charles
- Centre Actu-elle (Le)
- Centre alpha de Jonquière
- Centre alpha de Laterrière inc.
- Centre alpha du Haut Saguenay
- Centre alpha Sainte-Anne (CASA)
- Centre alphabétisation populaire Matawinie Est
- Centre Champagnat
- Centre Christ-Roi, C. S. Pierre-Neveu
- Centre d'action bénévole de la MRC de Bécancour
- Centre d'activités populaires et éducatives (C. A. P. E.)

- Centre d'alphabétisation des Basques
- Centre d'alphabétisation du comté Roberval inc.
- Centre d'alphabétisation l'Ardoise
- Centre d'alphabétisation Lettres vivantes
- Centre d'alphabétisation populaire de Beauce
- Centre d'apprentissage Clé inc.
- Centre d'éducation de base en Outaouais (CEBO)
- Centre d'éducation et d'action des femmes de Montréal
- Centre d'éducation populaire de Pointe-du-Lac
- Centre D'Main de Femmes
- Centre d'organisation mauricien et d'éducation populaire (COMSEP)
- Centre de croissance d'Abitibi-Ouest inc.
- Centre de formation des adultes, C. S. des Îles
- Centre de formation du Richelieu
- Centre de formation générale Harricana
- Centre de formation générale St-André
- Centre de formation Rimouski-Neigette
- Centre de formation sociale M. - Gérin-Lajoie
- Centre de la Côte-de-Beaupré
- Centre de lecture et d'écriture (CLÉ) inc.
- Centre de ressources éducatives et pédagogiques
- Centre de ressources en création d'entreprises collectives
- Centre de services en milieu carcéral CSSMI
- Centre Débat
- Centre des femmes de Laval
- Centre des femmes du Plateau Mont-Royal
- Centre des lettres et des mots (CLEM)
- Centre femmes d'aujourd'hui
- Centre franco-ontarien de ressources en alphabétisation (FORA)
- Centre international d'échanges culturels (C. I. E. C.)
- Centre l'Impact
- Centre La Croisée, Commission scolaire de Portneuf
- Centre le Parallèle, C. S. Rivière-du-Nord
- Centre Les Berges
- Centre Louis-Jolliet
- Centre Louise Amélie inc.
- Centre Nouvel-Horizon, C. S. des Draveurs
- Centre Pontiac
- Centre ressources éducatives communautaires d'Ahuntsic (CRECA)
- Centre Ressources pour femmes de Beauport (CRFB)
- Centre Saint-Louis-de-Gonzague C. S. Des Chênes
- Centre social d'aide aux immigrants
- Centre St-Michel
- Centre William-Hingston
- CEP de l'Estrie
- Chaire Marianne-Mareschal Promotion du génie auprès des femmes
- Cité des Mots (La)
- Coalition francophone pour l'alphabétisation et la formation de base en Ontario
- Coin Alpha, Le
- Collectif masculin contre le sexisme
- Collège Frontière : des étudiantes et étudiants alphabétisateurs de l'UQAM
- Comité alpha d'Albanel
- Comité Alpha Papineau
- Comité alphabétisation local Marieville

- Comité d'éducation aux adultes de la Petite-Bourgogne et de St-Henri (CÉDA)
- Comité éducation populaire de Cloridorme
- Comité Femmes et Pouvoir de la MRC du Granit
- Commission scolaire de Laval, Service de l'éducation des adultes
- Commission scolaire du Littoral
- Communautique
- Communications Tour du lac
- Comquat inc.
- ConcertAction Femmes Estrie
- Conseil d'intervention pour l'accès des femmes au travail (CIAFT)
- Conseil régional Madeleine Parent FFQ
- Coop Tandem
- Coopérative de services multiples de Lanaudière
- Corporation de développement communautaire (CDC) Beauharnois-Salaberry
- CPE Mes Premiers Pas de Montréal
- Département des sciences de l'éducation
- Université du Québec à Rimouski
- Développement communautaire Unîle inc.
- Diocèse d'Amos
- Ebyon
- Éclipse, Entreprise d'insertion
- École de la vie de Longueuil
- École Forestière de La Tuque
- École secondaire La Seigneurie
- Économie communautaire de Francheville (ÉCOF)
- Écrit Tôt de Saint-Hubert, L'
- EDA inc. (L) (Éducation des adultes en français de base)
- Éditions du Remue-ménage (les)
- Éditions Écosociété
- Espace Estrie
- Étudiant-e-s alphabétiseurs de l'Université Laval /Collège Frontière
- Fédération autonome du Collégial
- Fédération des ressources d'hébergement pour femmes violentées et en difficulté du Québec
- Fédération des unions de familles
- Fédération nationale des femmes canadiennes-françaises
- Femmes en mouvement inc.
- Femmes regroupées en options non traditionnelles (FRONT)
- Ficelles pour l'accès des femmes au travail
- Fondation canadienne des droits de la personne
- Fondation québécoise pour l'alphabétisation
- Griffe d'alpha
- Groupe Alpha des Etchemins
- Groupe Alpha Laval
- Groupe Centre-Lac d'Alma
- Groupe Clés en main
- Groupe d'entraide IOTA
- Groupe en alphabétisation de Montmagny-Nord (GAMN)
- Groupe populaire DÉCLIC
- Groupe Rédiger
- Halte-femmes Montréal-Nord
- Institut de recherches et d'études féministes
- J'aime apprendre inc.
- Jarnigoine (La) Centre d'alphabétisation de Villeray
- L'R des centres de femmes du Québec inc.
- La Maison d'Haïti inc.
- Le CAP: Centre d'apprentissage et de perfectionnement
- Le Collectif de recherche pédagogique (CRP) inc.
- Maison de la francophonie
- Le Vent dans les lettres
- Le Y des femmes - secteur Alphabétisation

- Les cuisines collectives de Dégelis
- Ludolettre, Centre d'éducation populaire
- Magie des lettres, La
- Magie des mots (la)
- Maison alpha inc. Le collectif d'alphabétisation des travailleurs
- Maison des jeunes l'Escalier de Lachine
- Maison Le Prélude inc.
- Maison populaire d'Argenteuil
- Marée des mots, La
- Mondalire, Un
- Mouvement contre le viol et l'inceste
- Mouvement des femmes chrétiennes de Montréal
- Mouvement Personne D'Abord de Ste-Thérèse
- Mouvement Personne d'abord du Québec métropolitain
- Multi-femmes inc.
- Notre-Dame-du-Nord en santé
- Nouveau Départ
- Objectif Sécurité Action
- Option consommateurs
- Organisation des retraités de la CSN
- Passeport travail de Beauce inc.
- Plaisir de Lire inc.
- Porte ouverte inc. (La)
- Groupe populaire en alphabétisation
- PROFE
- Projet Alpha La Gigogne
- R. P. M. H. T. F. V. V. C. inc.
- Regroup'elles
- Regroupement Bouches à Oreilles
- Regroupement des aidantes et aidants naturel(le)s de Montréal
- Regroupement des centres alphabétisation Mot à Mot
- Regroupement des cuisines collectives du Grand Plateau
- Regroupement des groupes de femmes de la région 03
- Regroupement québécois des CALACS
- Réseau d'écologie sociale appliquée (RÉSAP)
- Réseau d'enseignement francophone à distance du Canada (REFAD)
- Réseau québécois d'action pour la santé des femmes
- Sablier
- Seyekoya
- Soeurs missionnaires Notre-Dame d'Afrique
- SORIF inc.
- Stella, l'Amie de Maimie
- Syndicat Fonction Publique du Québec (SPGQ)
- Table de concertation des groupes de femmes de Lanaudière
- Table de concertation des groupes de femmes du Bas Saint-Laurent
- Table régionale de concertation en alphabétisation Laval Laurentides Lanaudière(TRCALLL)
- Tour de lire (Le)
- Tournées communautaires Virage
- YWCA de Montréal - Le Y des femmes

Secteurs d'intervention des groupes membres

Secteurs d'intervention	2000-01	2001-02
Alphabétisation	97	106
Communications et média	2	4
Condition féminine	43	52
Développement international	4	4
Éducation enfants	2	4
Éducation et formation adultes	25	29
Environnement et écologie	2	2
Économie et société	8	13
Groupe d'équité	5	7
Référence et documentation	1	0
Santé et services sociaux	2	4
Travail et syndicat	3	3
Autres	8	12
TOTAL	**202**	**240**

STRUCTURE

Assemblée générale des membres

Le CDÉACF est un organisme sans but lucratif, géré par un conseil d'administration. L'assemblée générale est l'instance qui élit les dirigeantes et dirigeants du Centre et ratifie les documents administratifs adoptés par le C. A. L'équipe de travail assiste le CA. dans l'orientation et le développement du CDÉACF, elle exécute le plan d'actions adopté par l'assemblée générale.

L'assemblée générale des membres a eu lieu le 18 juin 2001, une quarantaine de personnes étaient présentes. En plus des points habituellement présentés à l'AGA, rapports d'activités, rapports financiers, l'assemblée a adopté des modifications aux statuts et règlements découlant de la démarche de planification stratégique.

Comme il est mentionné dans l'introduction, la mission est présentée en lien avec huit (8) secteurs d'activités et six (6) principes d'intervention ainsi que trois (3) éléments de vision. Pour chacun des secteurs d'activités, des objectifs spécifiques ont été définis. Pour la période 2001-2004, le CDÉACF travaillera donc à la consolidation de ses services, de ses ressources financières et humaines.

Composition du conseil d'administration en 2001-2002

Les dirigeantes et dirigeants siégeant au conseil d'administration sont bénévoles. Le conseil d'administration est constitué de dix (10) membres dont trois (3) membres déposants, trois (3) membres structurants, deux (2) membres sympathisants, une représentante de l'équipe et la directrice. Voici les membres qui ont siégé au conseil d'administration en 2001-2002 :

Représentant et représentantes des membres déposants

M. Manuel Cisneros, administrateur, délégué de l'Institut canadien d'éducation des adultes (ICEA), Montréal
Mme Ginette Lévesque, trésorière, déléguée de Relais-femmes, Montréal
Mme Francine Mailloux, administratrice, déléguée de la Fédération du Québec pour le planning des naissances (FQPN), Montréal

Représentantes des membres structurants

Mme Claudette Roussel, présidente, déléguée de la Table des responsables de l'éducation des adultes et de la formation professionnelle dans les commissions scolaires du Québec (TRÉAQFP), Chicoutimi
Mme Martine Audet, vice-présidente, déléguée de l'Association des projets éducatifs du Témiscaminque (APET), Ville-Marie
Mme Claudie Solar, administratrice, déléguée de MOIFEM (Mouvement international pour les femmes et l'enseignement des mathématiques), Montréal

Représentant et représentante des membres sympathisants

M. Denis Chicoine, secrétaire, délégué du Tour de lire, Montréal

Mme Michèle Viger-Bernard, administratrice, déléguée du Centre d'éducation de base en Outaouais (CEBO), Hull

Représentantes de l'équipe du CDÉACF
Mme Thérèse LeBlanc et Claude-Audrey Picard, administratrices

Directrice du CDÉACF
Mme Rosalie Ndejuru, directrice du CDÉACF

Notre conseil d'administration en 2001-2002



De gauche à droite : Denis Chicoine, Claudie Solar, Claudette Roussel, Manuel Cisneros, Michèle Viger-Bernard, Martine Audet, Francine Mailloux.[1]

Le conseil d'administration s'est réuni à huit (8) reprises cette année, soit le 27 avril, le 31 mai, le 18 juin, le 7 septembre, le 19 octobre, le 14 décembre 2001, le 1er février ainsi que le 15 mars 2002. Il a formé quatre (4) comités pour travailler sur des dossiers structurants : le comité convention qui a travaillé sur l'harmonisation des conditions des employées et employés permanentes et temporaires, le comité évaluation qui s'occupait de l'évaluation du personnel permanent, le comité éducation des adultes qui a préparé le mémoire sur l'éducation et la formation des adultes et le comité impact qui donna la réponse aux trois mandats confiés au CDÉACF par l'assemblée générale de juin 2001.

[1] La directrice, Rosalie Ndejuru, deux membres de l'équipe qui siégeaient au conseil d'administration cette année, Thérèse LeBlanc et Claude-Audrey Picard, ainsi que Mme Ginette Lévesque, trésorière, déléguée de Relais-femmes sont absentes sur cette photo.

Notre équipe de travail

L'équipe de travail a été composée de quatre (4) à six (6) personnes à statut permanent, de six (6) à neuf (9) employées et employés à statut temporaire ainsi que de deux (2) stagiaires pour l'année 2000-2001. De plus, le CDÉACF a requis les services de vingt et une (21) consultantes et consultants.

L'équipe de travail (juin 2002)



De gauche à droite : Denis Noël, Sharon Hackett, François Dallaire, Rosalie Ndejuru, Ghislaine Jetté, Julie Leclair, Pierre Simard, Maryse Rivard, Lorraine Payette, Nancy Lepage, Thérèse LeBlanc.

Notre personnel permanent

Sylvie Chenard et Lorraine Payette, agentes administratives
Ghislaine Jetté, agente d'accueil et de référence
Thérèse LeBlanc, bibliothécaire, responsable des services à distance
Cécile Lointier, bibliothécaire, responsable des services techniques
Rosalie Ndejuru, directrice

Notre personnel temporaire

François Dallaire, bibliothécaire, responsable des formations et des services techniques
Sharon Hackett, agente de développement des projets « Internet au féminin «
Julie Leclair, bibliothécaire au développement des collections
Denis Noël, assistant logisticien
Ghislaine Pharand / Nancy Lepage, commis de bibliothèque
Claude-Audrey Picard, logisticienne
Maryse Rivard, agente des communications et responsable des animations
Pierre Simard, agent de développement des projets « Internet et alpha «

Nos stagiaires
Géraldine Lancieux, stagiaire en communications
Sylvie Trudel, stagiaire en développement Web

Nos consultantes et consultants
Jean-François Aubin, animateur (Tournée provinciale d'animation de livres)
George April, animateur (Journée mondiale du livre)
Martine Boucher, coordonnatrice (RECRAF)
Antoinette Brindamour, illustratrice
Johanne Carbonneau, analyste-rédactrice
René Charest, manœuvre
Carole Doré, animatrice (Bibliothèque sur mesure)
Sylvain Falardeau, consultant en gestion documentaire
Max Kerlac, technicien en informatique
Benoit Gervais-Laurendeau, programmeur informatique
Josée Langelier, comptable
Jacqueline Langille, traductrice (Women Action)
Judith Mermelstein, Women Action
Jennifer Miller, graphiste Internet
Florence Millerand, chercheure (CIFINE)
Richard Morin, formateur
Simon Piette, administrateur des systèmes
Sylvie Roy, chercheure (RÉCRAF)
Andrée Savard, recherchiste / avocate
Marc Savard, technicien en informatique
Anne St-Cerny, animatrice
Tracy William, traductrice

Notre horaire
Le CDÉACF a été ouvert au public pendant toute l'année, trente-six (36) heures par semaine, à l'exception de la période estivale, où il a été fermé en soirée les mardis et les jeudis.

BILAN DES ACTIVITÉS

Le bilan des activités est présenté selon les huit (8) grands secteurs de la planification stratégique. Un bref rappel des éléments de la vision et des objectifs spécifiques ainsi que des prévisions de résultats adoptées en assemblée générale l'année dernière au début de chaque section nous permettra de mieux situer les réalisations de cette année.

SECTEUR I : LES COLLECTIONS

Élément de vision A : Être une source de références incontournable au Québec, au Canada et à l'étranger concernant les réalisations des organisations francophones de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine.

Objectif spécifique :

1.1) Développer les collections sur l'alphabétisation, la condition féminine et l'éducation des adultes en assurant sa pertinence et son actualité.

Résultats prévus

* Au moins 3000 nouveaux documents
* Accessibles par un catalogage tenu à jour
* Actualité des documents selon les dates de publications

Résultats atteints

4873 nouveaux documents intégrés dans les collections

Unités documentaires intégrées dans les collections

	2001-01	2001-02
Livres	1263	1098[2]
Cahiers de périodiques	599	2553[3]
Journaux	1109	989
Bulletins	396	233
Total	**3367**	**4873**

Les collections sont développées en étroite collaboration avec nos membres déposants, en fonction des thèmes qu'ils privilégient pour l'année, des critères de sélection définis dans la politique de développement des collections et de la cohérence dans le développement global de chaque collection.

[2] Incluant 95 titres IFPCA en trois exemplaires pour un total de 195.

[3] Incluant 1885 revues du fonds de la FQPN et numéros de la revue *Agence presse libre* et du *Journal Québec presse*.

Répartition des nouvelles acquisitions par domaine de sélection		
Domaines	**Acquisitions gratuites %**	**Acquisitions payantes %**
Condition féminine	71	29
Éducation des adultes	65	**35**
Alphabétisation	90	10
TIC	43	57
Action communautaire	37	63

Dons reçus 2001-2002*	
Organisme / individu	**Type(s) de documents**
Réseau œcuménique des femmes	Archives de l'organisme : 20 monographies (20)
Centre de formation populaire	Périodiques : Agence Presse libre Journal Québec presse
Condition féminine Canada	11 livres sur la CF + ou - récents
Fédération des travailleurs et travailleuses du Québec (FTQ)	14 numéros de la revue *Actualité* de la formation permanente
Individu	513 monographies et revues

* Ces documents ont tous été évalués mais n'ont pas nécessairement été intégrés dans les collections.

Commentaires

Nous avons réactualisé le développement des périodiques pour respecter l'objectif de pertinence et d'actualité prescrit par la planification stratégique. Des désabonnements ainsi que des réabonnements, de commun accord avec nos membres déposants, ont suivi cette actualisation. Le catalogue informatisé des périodiques *Pério* a été mis à jour. Ce fut également l'occasion idéale d'ajouter de la valeur à la présentation des cent soixante et un (161) périodiques courants.

Le dépouillement des périodiques est une source incontestable d'information pour tous les domaines spécialisés. Le CDÉACF doit offrir une information de pointe en éducation des adultes, en condition féminine et en alphabétisation. Pour avoir accès à cette source sans en assumer entièrement le coût très élevé, nous avons privilégié deux stratégies : primo, traiter les numéros spéciaux des revues ou des numéros dont les dossiers portent sur l'un ou l'autre de nos domaines comme des monographies et les intégrer dans les catalogues et, secundo, abonner le CDÉACF et ses membres, à l'index des périodiques REPÈRE qui

dépouille la majorité des revues francophones. Les périodiques absents de REPÈRE auxquels le CDÉACF est abonné continueront d'être dépouillés manuellement. L'organisation du traitement des dossiers d'actualité qui résultent entre autres du dépouillement de périodiques a été retravaillée. Le nouveau système de classement permettra de cibler davantage le contenu des dossiers d'actualité.

La collection IFPCA, ce joyau dont le CDÉACF est dépositaire, a été enrichie de quatre-vingt quinze (95) nouveaux titres pour un total de cent quatre-vingt quinze (195) documents pour l'année 2001-2002. La collection IFPCA compte aujourd'hui mille six cent quatre-vingt six (1686) titres et près de cinq mille (5000) documents. La majorité des titres est disponible en trois (3) exemplaires.

Le projet de politique sur l'éducation des adultes et la formation continue nous a offert une excellente opportunité pour évaluer profondément nos collections. Quand le gouvernement en a fait connaître les orientations, nous avons procédé à l'interrogation de nos catalogues en utilisant les concepts décrivant les quatre orientations. Les résultats sont fort satisfaisants car, pour chaque orientation, nous avons eu plusieurs titres récents, provenant de plusieurs pays et se présentant dans différents types de documents (articles de périodiques, monographies, lois, etc.).

Objectif spécifique :

1.2) Participer à la communauté mondiale des services d'information et de documentation en éducation des adultes, ALADIN en tant que membre actif.

Résultats prévus

* Finalisation du répertoire des services d'information et de documentation en éducation des adultes
* Nombre de participations à des colloques et forums du réseau ALADIN et autres
* 86 entrées de 22 pays

Résultats atteints

* 3 dont une procuration pour la Jamaïque en août 2001

Le Répertoire a une version imprimée et une version électronique disponible sur le Web. Toutes les sections ont été traduites en anglais pour la rencontre de Jamaïque et d'Antagonish. Il fallait faire connaître les services francophones aux anglophones et aux autres membres d'Aladin. Alors que les membres d'autres expressions linguistiques ont un intérêt marqué pour ce que font les anglophones, ces derniers doivent être stimulés pour s'intéresser à ce que font les autres. C'est pour cette raison que nous avons traduit le répertoire des services francophones. Il est disponible au CDÉACF.

Objectif spécifique :

1.3) Développer et implanter la politique d'acquisition du patrimoine documentaire communautaire

Résultats prévus
* La politique
* Les premiers documents
* Le début de la bibliothèque virtuelle

Résultats atteints
* La politique
* Les premiers documents
* Le début de la bibliothèque virtuelle

Commentaires :
La politique de développement de la collection du patrimoine documentaire communautaire est terminée et adoptée par le CA. C'est une adaptation de notre politique générale des acquisitions. Nous avons amorcé la promotion du projet lors du Colloque sur la presse alternative tenu à l'UQAM à l'automne 2001. Nous avons produit un dépliant promotionnel qui est distribué depuis et choisi le slogan du projet « Faites un présent au futur! ». Une demande de subvention dont nous attendons encore la réponse a été faite à Patrimoine Canada.

L'implantation de la bibliothèque virtuelle pose encore un certain nombre de défis pour lesquels nous n'avons pas nécessairement trouvé de réponse satisfaisante tant pour les services que pour la technique à privilégier. C'est pour cela que deux professionnelles ont pris des formations sur cette nouvelle réalité dans la profession qu'est la bibliothèque virtuelle, son développement, ses services, etc. Comme centre de documentation, nous avons des contraintes à respecter. Cependant quelques documents numériques ou numérisés sont déjà en ligne et nous espérons obtenir la subvention ci haut mentionnée afin d'implanter concrètement et harmonieusement le projet de bibliothèque virtuelle.

Objectif spécifique :

1.4) Répertorier les ressources informationnelles et documentaires se rapportant aux télématiques, à l'éducation des adultes, à la condition féminine et à l'alphabétisation.

Résultats prévus
* Entre 50 et 100 nouvelles ressources
* Publicité dans tous les organismes
* Ressources sur Netfemmes

Résultats atteints
* 174 nouvelles ressources

Commentaires :
Cent soixante-quatorze (174) ressources ont été recensées et mises en ligne au 8 septembre 2001 dans deux sections distinctes du site Espace alpha : cent deux (102) dans la section « Pour les formatrices/formateurs» et soixante-douze (72) dans la section

« Pour les apprenants et apprenantes ». Les personnes abonnées à la liste Pratiques en ont été informées.

La section « Femmes et PoliTIC» issue de la journée de réflexions portant sur les femmes et les TIC offre également des ressources.

Objectif spécifique :

1.5) Maintenir à jour la politique de développement des collections.

Résultats prévus

* Nouveautés dans les catalogues
* Visites fréquentes du site CDÉACF
* Corrections de la politique

Résultats atteints

* Toutes les nouvelles acquisitions sont accessibles dans les catalogues et 48% d'entre elles sont cataloguées.

Commentaires :

La dernière mise à jour de la politique de développement date de mai 2001. Un comité de développement des collections a été créé, ses membres sont consultés sur les achats de documents.

Objectif spécifique :

1.6) Garantir l'exhaustivité de la collection patrimoniale IFPCA en français.

Résultats prévus

* Intégrer toutes les productions documentaires en français de l'année ainsi que les arriérés des années précédentes

Résultats atteints

* 95 nouveaux titres intégrés, soit 195 documents au total

Commentaires :

Nous avons élaboré un petit guide d'édition pour aider les organismes qui produisent des documents IFPCA à les éditer et il sera disponible sous peu. Le Centre est mandataire de cette collection unique. Garantir son exhaustivité exige une patience dans la sollicitation des organismes et une grande vigilance car il y a beaucoup de mobilité dans les effectifs des organismes d'alphabétisation, ce qui complexifie le suivi. De plus, des organismes peuvent ne pas donner nécessairement la même importance patrimoniale que nous à cette collection et omettre bien involontairement de nous faire parvenir des copies ou le nombre d'exemplaires requis. Grâce aux documents IFPCA, notre collection en français portant sur l'alphabétisation des adultes est une des plus riches au monde.

SECTEUR II : LES SERVICES DOCUMENTAIRES

Élément de vision A : Être une source de référence incontournable au Québec, au Canada et à l'étranger concernant les réalisations des organisations francophones de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine.

Objectif spécifique :

2.1) Maintenir le service de prêt de documents, le prêt entre bibliothèques, le service de référence et la consultation sur place.

	Résultats prévus	**Résultats atteints**
Groupes rejoints :	1100	11024
Individus :	12 000	12233
Prêts :	24 000	23600
Visites des sites :	45708	220623

Consultation et références		
	2000-01	**2001-02**
Fréquentations sur place	1 240	1 225
Références téléphoniques	8 466	**5 840**
Correspondances reçues	4 637	3 767
Prêts sur place	2 093	2 511
Prêts à distance (PEB/PDAG)	158	209
Prêts par les minibibliothèques	9 630	**9 600**
Prêts par les trousses	9 600	11 280

Commentaires :

Le nombre de prêts sur place a augmenté et le nombre de prêts à distance ne cesse d'augmenter depuis trois ans : en 1999-2000 : 97 prêts à distance, en 2000-2001 : 158 et en 2001-2002 : 209. Les catalogues disponibles sur Internet ainsi que les demandes de nos membres régionaux sont tributaires de cette augmentation. Les prêts à distance entraînent des coûts supplémentaires de recherche, manutention et envois et il est important de surveiller cette évolution. Constater l'augmentation des visites effectuées pour consulter les bases et les sites du CDÉACF.

La fréquentation annuelle des sites		
Sites	**2000-2001**	**2001-2002**
CDÉACF	40 000	49 691
Espace alpha	31 223	46 452
Netfemmes	109 808	124 480

Nous avons élaboré une bibliographie sur l'économie sociale pour le compte de Relais-femmes qui travaille sur ce thème en partenariat avec l'équipe du projet de recherche Économie sociale et groupes de femmes en région. Rappelons qu'une première édition d'un répertoire sur l'économie sociale date de 1995 et que nous sommes en train de travailler sur l'édition de 2002.

Le CAPI (Centre d'accès public à Internet) a été inauguré officiellement le 15 mars 2002, mais dès décembre nous avons reçu nos premières clientes et clients. Ce nouveau service, avec ses cinq postes Internet performants, a été aménagé avec grand soin. Il favorise l'augmentation de l'achalandage et les consultations sur place et il fait connaître le CDÉACF dans la communauté locale.

Objectif spécifique :

2.2) Élaborer une politique des services à distance sur Internet, disposer d'une procédure et offrir les services.

Commentaires :

La politique de prêt à distance n'a pas pu être élaborée car elle dépend du logiciel documentaire intégré que nous n'avons pas encore acheté. Nous avons cependant élaboré un cahier des charges pour nous aider à choisir le logiciel, ce qui n'est pas encore fait non plus. Nous avions compté sur le défunt Groupe de partage de ressources qui était sous l'égide du SNA et dont le CDÉACF était membre. Il proposait des acquisitions collectives pour lesquelles les membres assumaient les licences individuelles. Les logiciels documentaires intégrés, qui répondent à nos besoins actuels et futurs, se transigent entre 40 000$ et 70 000$. En attendant, le prêt par Internet est disponible à nos membres seulement.

Objectif spécifique :

2.3) Développer et promouvoir le service des trousses pour les formatrices et formateurs en alphabétisation.

Résultats prévus

* 311 groupes contactés et informés du service
* 155 groupes desservis par les trousses
* Trousses thématiques disponibles
* Trousses personnalisées

Résultats atteints

* 349 organismes contactés et informés du service
* 88 organismes desservis par les trousses

* 141 prêts de trousses ont été faits par ces 88 organismes
* 87 prêts de trousses thématiques
* 19 prêts de trousses personnalisées

Commentaires :
Nous avons offert le service à trois cent quarante-neuf (349) organismes à maintes reprises mais seulement quatre-vingt huit (88) organismes en ont profité, soit 25% de tous les organismes contactés. Ce score est surprenant. Sachant que ce service est unique au Québec, que la majorité des organismes n'a ni bibliothèque ni centre de documentation, que les bibliothèques scolaires n'ont pas de collection spécialisée en alphabétisation, nous nous interrogeons sur l'autre source d'approvisionnement. Nous questionnons aussi notre offre. Il sera important de vérifier cela de plus près en 2002-2003 étant donné que nous séparerons les trousses des minibibliothèques et que nous aurons une titulaire attitrée par service. Des quatre-vingt huit (88) organismes, cinquante-huit (58) sont des groupes populaires et vingt et un (21) des commissions scolaires. Il faut noter que des organismes ont demandé la trousse deux fois, ce qui porte l'ensemble des prêts à cent quarante et un (141). Les trousses thématiques (alphabétisation familiale, informatique, mathématiques, sons, etc.) et les trousses personnalisées (nouveau service cette année) ont été très appréciées. En tout, quinze (15) trousses générales, treize (13) trousses thématiques et dix-neuf (19) trousses personnalisées ont circulé dans quatre-vingt huit (88) organismes pour un total de cent quarante et un (141) prêts.

Les trousses	**2000-01**	**2001-02**
Générales	15	13
Thématiques	7	10
Personnalisées	0	19
Prêts de trousses au total	110	141
Prêts de livres par les trousses	9 600	16 960
Organismes ayant bénéficié du service	90	88

Évaluation du service : des quatre-vingt huit (88) organismes, quarante-quatre (44) ont renvoyé la fiche d'évaluation du contenu de la trousse qu'ils ont reçue.
Très satisfait : 24
Satisfait : 15
Moyennement satisfait : 4
Pas du tout satisfait : 1

Objectif spécifique :

2.4) Développer la collection pour nouveaux lecteurs et nouvelles lectrices et diversifier le service des minibibliothèques.

Toutes les activités liées au renouvellement du contenu des minibibliothèques et à l'organisation logistique (horaire, transport etc.) ont été faites de telle sorte que les

organismes intéressés ont pu bénéficier du service. Quatre-vingt (80) organismes ont participé au service des minibibliothèques, soit cinquante-neuf (59) groupes populaires et vingt et une (21) commissions scolaires.

Résultats prévus et atteints
* 11% d'augmentation
* Les quatre-vingt (80) minibibliothèques, qui ont été rafraîchies durant l'été, ont bien desservi ces organismes

Les minibibliothèques	2000-01	2001-02
Nombre de demandes	96	84
Prêts de mini bibliothèques	80	80
Prêts de livres	9630	9630
Organismes ayant bénéficié du service	52	49

Résultats prévus et non atteints
* 50 nouveaux titres pour la collection pour nouveaux lecteurs et nouvelles lectrices
* Fête internationale du livre pour les apprenantes et apprenants de différents endroits
* Plus de présence d'apprenantes et apprenants dans la conception et l'organisation de leur service

Compte tenu du peu de temps dont nous avons disposé cette année, nous n'avons pas pu élaborer d'activité impliquant les apprenantes et apprenants. Nous n'avons pas participé, tel que prévu, à la Journée internationale du livre ou à la Semaine québécoise des adultes en formation, cadre dans lequel les apprenantes et apprenants auraient été sollicités. Il n'a donc pas eu de rajouts de livres choisis par les apprenantes et apprenants dans la collection pour nouveaux lecteurs et nouvelles lectrices.

Notre participation à la Journée internationale du livre est reportée à l'an prochain. Une plus grande présence des apprenantes et apprenants dans l'organisation du service se fera davantage sentir grâce à notre implication lors de la Semaine québécoise des adultes en formation qui aura lieu en octobre 2002.

Dans l'initiative de sensibilisation des bibliothèques publiques, nous avons amorcé, en collaboration avec la Direction des bibliothèques de la Ville de Montréal, une activité de rapprochement entre les organismes en alphabétisation de Montréal à participer et les responsables des bibliothèques de la Ville. Cinquante-deux (52) organismes en alphabétisation et vingt-deux (22) bibliothèques de la Ville ont été sollicités. Quatre organismes seulement ont répondu. Des apprenantes et apprenants ont ainsi, souvent pour la première fois, visité la bibliothèque de leur quartier. Il est très important de mettre les apprenantes et apprenants en contact avec les livres et d'utiliser les ressources disponibles dans la communauté et de libérer progressivement les ressources du CDÉACF pour des régions plus démunies.

Objectif spécifique :

2.5) Contribuer au développement des terminologies d'indexation en alphabétisation et éducation des adultes.

Résultats prévus et atteints

Thésaurus d'alphabétisation bilingue à jour en ligne sous cette adresse :
http://thesaurusalpha. org/thesaurus/homefrench. htm

Commentaires :

La Coalition sur le thésaurus canadien en alphabétisation a travaillé ensemble d'une façon virtuelle. C'est ainsi que nous avons collaboré à l'embauche de la contractuelle et à l'évaluation de son travail.

Notre participation au projet du dictionnaire en éducation a été suspendue faute de ressources financières.

Objectif spécifique :

2.6) Traiter l'information pour la rendre plus compréhensible et accessible.

Résultats prévus

* L'ensemble des catalogues est à jour et disponible sur le Web

Résultats atteints

* 1396 documents traités au lieu de 3000

Commentaires :

Sans le catalogage et l'indexation, les documents seraient un fouillis indistinct d'information. Ce sont ces deux activités qui rendent possible le repérage de l'information pertinente dans un temps raisonnable. Le CDÉACF a besoin de deux systèmes d'indexation et d'un système de classification pour traiter sa documentation. Ces systèmes sont tellement spécifiques que nous sommes un des rares centres de documentation à nous en servir en Amérique du Nord. À cause de ce fait, la compagnie de sous-traitance qui cataloguait et indexait les documents a mis fin au contrat parce qu'elle ne peut vendre nos notices ailleurs et que nous ne sommes pas en mesure de payer le prix coûtant. En plus de cela, la personne responsable des services techniques a démissionné de son poste. Nos objectifs de traitement sont remplis seulement à 46%. Nous aimerions rappeler le traitement des cent cinquante six (156) périodiques courants et annoncer celui des cent soixante quatorze (174) ressources électroniques que nous verrons plus bas dans Espace alpha et Netfemmes.

Bases documentaires accessibles sur le Web		
Bases en développement	**2000-01**	**2001-02**
ALPHA	5 406	5 615
CDÉACF	9 712	10 496
Périodiques	1 236	1 393
ICEA	85	117
RECRAF	116	129
Bases statiques		
CPDM (Centre populaire de documentation)		3167
Culture (Base bibliographique sur l'éducation interculturelle)		228
FPN (Documents de la Fédération du Québec pour le planning des naissances)		1950
Femmes en tête (Archives sur le 50e anniversaire du droit de vote des femmes)		119
RECACQ (Reconnaissance des acquis)		268

SECTEUR III: LA DIFFUSION

Élément de vision A : Être une source de références incontournable au Québec, au Canada et à l'étranger concernant les réalisations des organisations francophones de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine.

Objectif spécifique :

3.1) Faire la promotion des productions IFPCA auprès de tous les organismes intervenant en alphabétisation au Québec et au Canada francophone.

Résultats prévus et atteints

* Connaissance du fonds documentaire IFPCA auprès de tout public qui œuvre en alphabétisation
* Nouveaux organismes informés
* Bases de données IFPCA à jour
* Sous sites IFPCA à jour

Commentaires :

Les bases de données touchant les productions IFPCA ont été mises à jour périodiquement. Deux nouvelles sous-bases IFPCA ont été créées : la base « Prévention » et la base « Recherches ».

À la demande de la DFGA, le CDÉACF a mis ces deux bases en ligne qui présentent les activités de prévention et les projets de recherches réalisées dans le cadre des Initiatives fédérales/provinciales conjointes en matière d'alphabétisation (IFPCA). Elles recensent également les projets initiés dans le cadre du Volet autres organismes. Tous ces projets ont été réalisés par des commissions scolaires ou des groupes d'alphabétisation populaire ainsi que par d'autres organismes québécois qui s'intéressent à l'alphabétisation.

La base de données « Prévention « compte plus d'une centaine d'initiatives en matière de prévention de l'analphabétisme, auprès des enfants de 0 à 9 ans, issues du programme IFPCA depuis 1990. La base « Recherches « est un répertoire de données uniquement consacrées à la recherche en alphabétisation. En plus de la base de données, on y trouve une mine de renseignements, de ressources et d'idées qui vous permettront d'apprivoiser la recherche, ses contenus et ses méthodes.

De plus, la mise à jour de la base de données des organismes œuvrant en alphabétisation « Bottin » a été assurée.

Objectif spécifique :

3.2) Appuyer les formatrices et formateurs dans leurs activités, par la collection IFPCA.

Résultats prévus et atteints

* La collection diffusée
* Formateurs et formatrices en confiance quant au matériel pédagogique

* Service professionnel
* Sous site IFPCA à jour

Vingt-quatre (24) trousses ont permis la consultation d'environ deux mille cent soixante (2160) documents de la collection IFPCA par quatre-vingt huit (88) organismes. Afin d'appuyer les formatrices et formateurs de façon permanente dans leurs activités, nous offrons le service général de trousses. Pour des demandes spécifiques, nous avons également divisé la collection par divers thèmes en demande, tels que l'alphabétisation familiale, l'informatique, les mathématiques, etc. En plus des trousses thématiques, nous offrons les trousses personnalisées qui permettent aux formatrices et aux formateurs de choisir préalablement tous les documents qu'ils désirent recevoir en prêt. Les commentaires reçus nous indiquent que les dix-neuf (19) organismes qui se sont prévalus de ce dernier service étaient très satisfaits.

En plus du service des trousses, les formatrices et les formateurs viennent aussi sur place afin de consulter et emprunter les productions IFPCA. Depuis l'arrivée d'Internet, les formatrices et formateurs qui ne peuvent venir sur place ont quand même accès aux richesses de la collection IFPCA grâce à notre catalogue Alpha en ligne. Ils peuvent de plus bénéficier de notre service de prêt à distance.

Les trousses	**2000-01**	**2001-02**
Générales	15	13
Thématiques	7	10
Personnalisées	0	19
Prêts de trousses au total	110	141
Prêts de livres par les trousses	9 600	16 960
Organismes ayant bénéficié du service	90	88

Les trousses offrent un large éventail de matériel pédagogique pour les formatrices et formateurs éloignés des grands centres. Après en avoir consulté le contenu sur Espace alpha, les formatrices et formateurs choisissent les documents IFPCA qu'ils désiraient recevoir. Suite à une consultation des documents existants sur le site, ils acquièrent les documents qui les intéressent ou s'inspirent de ceux-ci pour réaliser leur propre production. Dans l'ensemble, les organismes se disent satisfaits de ce service qui leur ouvre des portes sur ce qui se fait ailleurs.

Objectif spécifique :

3.3) Fournir aux formatrices et formateurs et aux intervenantes et intervenants des organismes de formation du matériel pertinent pour leur travail.

Résultats prévus et atteints

* Une collection à jour
* Une clientèle satisfaite
* Un trafic soutenu dans les bases

Commentaires
Cet objectif a été réalisé et nous avons dépassé les prévisions. En effet, les formateurs et formatrices, en plus d'utiliser les documents de la collection IFPCA, utilisent toutes les ressources de nos différentes collections aussi bien en alphabétisation, éducation des adultes, action communautaire, technologies et, à l'occasion, en condition féminine. Ces personnes maîtrisent de plus en plus l'utilisation d'Internet et sont en grand nombre à faire leurs recherches dans nos catalogues en ligne et à trouver différentes informations sur nos sites Internet.

Objectif spécifique :

3.4) Mettre en valeur des contenus existants relatifs à l'éducation des adultes, à l'alphabétisation et à la condition féminine.

Résultats prévus et partiellement atteints
* Bibliothèque virtuelle (début) entre 30 et 50 documents

Les membres du comité de la bibliothèque virtuelle se sont réuni une fois, leurs points de vue sur le projet étaient tellement divergents que des membres ont senti le besoin de se former. Deux membres du comité ont suivi des ateliers sur les bibliothèques virtuelles. La réalisation du projet de patrimoine documentaire communautaire devrait accélérer la mise en place harmonieuse et logique du projet. Une cinquantaine de documents virtuels a été intégrée sur Netfemmes, plusieurs autres sur Espace alpha et quelques-uns sur CDÉACF, ils attendent le reste de la collection pour trouver leur place définitive.

Fréquentation du site CDEACF
avril 2001 - mars 2002

mois	pages/mois	visites/mois	Moyenne des pages/jour	Moyenne des visites/jour
Avril	12674	3809	422	126
Mai	12174	4437	392	143
Juin	10436	4079	347	135
Juillet	11968	3587	386	115
Août	10213	3783	329	122
Septembre	12189	4508	406	150
Octobre	13662	4004	440	129
Novembre	14902	4316	496	143
Décembre	14097	4333	454	139
Janvier	15602	4524	503	145
Février	14817	4241	529	151
Mars	14072	3929	453	126

Objectif spécifique :

3.5) Travailler avec d'autres francophones du Canada et d'ailleurs (en Alpha, pour le partage des ressources et en condition féminine, pour contribuer aux démarches collectives).

Résultats prévus et atteints

* Réunions virtuelles et présidentielles
* Lettre d'appuis aux projets

En ce qui concerne l'alphabétisation, nous avons travaillé avec la Coalition du thésaurus canadien en alphabétisation et nous attendons les réponses des demandes de subventions que nous avons appuyées dans le cas du groupe J'aime Apprendre d'Hawksbury en Ontario et du groupe français Contre l'illettrisme. Le CDÉACF a donné son appui aux projets de plusieurs organismes provinciaux ou nationaux comme le Réseau d'action éducation femmes, la Fédération nationale des femmes canadiennes françaises, Par-l, l'R des centres de femmes et Nouveau départ national.

Tous les organismes de femmes étaient invités à l'atelier Femmes et PoliTIC que nous avons organisé en février.

Objectif spécifique :

3.6) Diffuser les contenus des groupes de femmes.

Résultats prévus et atteints

* Diffusion des contenus des groupes, sur les femmes, par les femmes et intéressants les femmes
* Diffusion de nouveaux documents et d'une nouvelle section (PoliTIC) sur Netfemmes
* Diffusion de la *Cartographie du Québec féministe branché*
* Publication du livre et des pages Web Femmes et médias à travers le monde pour le changement social
* Communiqués dans les journaux, sur les listes et sur les sites
* Cartographie des groupes de femmes branchés du Québec et du Canada francophone
* Près de 500 groupes de femmes avec une adresse de courriel et/ou une adresse Internet
* Début de la bibliothèque virtuelle (50 documents offerts en plein texte)
* Informations sur toute nouveauté par Netfemmes

Objectif spécifique :

3.7) Assurer la mise à jour et le développement du site Espace alpha.

Résultats prévus et atteints

* Entretien et développement des différentes sections du site Espace alpha
* Offrir de nouvelles fonctionnalités
* Mise à jour des sections Vedettes, Actualités, IFPCA, Données sur l'alpha, Vitrines régionales
* Passerelle de mise en ligne de contenu sur le Web
* Mise en ligne d'un calendrier interactif

* Mise en ligne de l'outil de production de matériel didactique produit par le groupe INTAC

La section « Vedettes « est modifiée à une fréquence mensuelle, les actualités ont été ajoutées périodiquement en fonction des événements, parutions, colloques, etc. Nous avons ajouté des fonctionnalités permettant aux correspondantes et correspondants membres des groupes, de publier leur message, donner leur appréciation des messages publiés, s'inscrire dans une liste de correspondance pour les actualités, etc.

Le Monde des IFPCA 2001/2002 a été ajouté à la base de données. Deux nouvelles bases de données ont enrichi le site : une portant sur les projets de prévention et l'autre sur les projets de recherches. La mise à jour 2001-2002 du RECRAF a également été intégrée.

Le calendrier interactif est fonctionnel. La mise en ligne de l'outil de production de matériel didactique produit par le groupe INTAC de Québec est prévu pour septembre 2002.

Objectif spécifique :

3.8) Maintenir et développer un répertoire exhaustif des recherches produites au Canada sur l'alphabétisme et l'alphabétisation.

Résultats prévus et atteints

* Répertoire à jour
* Meilleure connaissance des travaux de recherche en français

Un signet a été imprimé à 2000 exemplaires. Il est à l'image du site : simple et convivial. De courts articles ou messages d'actualité annonçant la mise à jour du RÉCRAF ont été envoyés sur les sites Internet de : Alpha Com, SNA, BDAA, Espace alpha et CDÉACF. Cinq cents (500) groupes et commissions scolaires travaillant en alphabétisation ont reçu le signet.

Dix huit (18) documents ont été analysés et catalogués. Des résumés courts et longs ont été rédigés pour chacun. Douze (12) nouvelles recherches en cours font l'objet de notices. Vingt-trois (23) projets de recherche sont en cours de réalisation présentement. La subvention de ce projet a tardé à rentrer. Nos consultantes Sylvie Roy, Martine Boucher et Johanne Carbonneau ont travaillé très fort pour préparer le lancement de la mise à jour au début avril lors du Forum Alpha 2002. Nous n'avons pas pu atteindre nos objectifs initiaux. C'est pour cela que nous avons négocié une entente avec le SNA et que le projet est reconduit en 2002-2003.

Publications

Le CDÉACF a beaucoup publié en 2001-2002. Ces documents ont été déposés à la Bibliothèque nationale du Canada et à la Bibliothèque nationale du Québec et sont disponibles au Centre et certains sont également disponibles en ligne.

Bibliographies :
Économie sociale
Créer des liens pour contrer l'exclusion : document d'accompagnement des journées d'animation
Créer des liens pour contrer l'exclusion : bibliographie sélective
Guides de formation / animation
Gestion des documents administratifs
Animer une liste électronique
Petit guide d'utilisation des catalogues du CDÉACF
Éditer une publication (en cours)

Les documents de formation ont été mis à jour :
Initiation à l'Internet
Enseigner Internet à des adultes en formation
Diffuser sur le Web

Publications électroniques :
Sites CDÉACF, Espace alpha et Netfemmes.
À tous ces sites, des nouveautés en information et de nouvelles fonctionnalités ont été ajoutées.

Monographies :
Femmes et médias à travers le monde pour la transformation sociale, Montréal : Remue ménage, 2001.
Groupe de discussion sur les usages d'Internet dans les groupes de femmes : faits saillants, Montréal : CDÉACF, 2002.

Bulletins, brochures et articles dans les journaux
Pour voir plus loin : bulletin des nouvelles acquisitions
« Faites un présent au futur ! »
Publications d'articles dans : Tour d'y voir

Mémoire :
Une infrastructure d'information et de documentation comme condition garantissant l'accès à l'éducation et la formation des adultes

Plusieurs documents promotionnels

Les listes : Charles, Conseil Fadafem, Netfemmes, PoliTIC, Pratiques, Sympa et Techno.

Nombre de participants aux listes de discussion		
	2000-01	***2001-02***
Cacophonie	12	21
Charles	13	12
Conseil	10	11
Envol	314	60
Fadafem	8	9
Netjeunes	98	103
Netfemmes	479	463
Techno	144	153
PoliTIC	0	65
MPR	0	45
Pratiques	376	311
Sympa	157	196

SECTEUR IV: L'ANIMATION

Élément de la vision C : Être un espace d'expression et contribuer avec nos partenaires aux débats sur les enjeux relatifs à l'éducation des adultes, à l'alphabétisation et la condition féminine.

Objectif spécifique :

4.1) Animer des activités de sensibilisation et de vulgarisation de contenus.

Résultats prévus et atteints

* Six (6) animations dans des villes différentes
* Publicité diffusée à tous les organismes d'alphabétisation, aux groupes populaires, aux groupes de femmes, aux syndicats nationaux et à la fédération des CLSC, à la confédération des caisses Desjardins, aux coopératives d'habitation, à tous les médias locaux, à cinq médias électroniques

Cet objectif a été dépassé : 1200 organismes ont été rejoints par la publicité, sept journées d'animation ont été présentées dans six régions différentes : Québec, Jonquière, Trois-Rivières, Montréal, Hull et Ville-Marie. La thématique de cette année : « Créer des liens pour contrer l'exclusion « devait répondre exactement aux besoins de notre clientèle car nous avons dû diviser certains groupes et présenter la journée à deux reprises dans une même région. Ces journées non prévues au calendrier ainsi que des journées organisées à la demande expresse de groupes seront réalisées dans la prochaine année financière et aux frais des demandeurs.

Devant la popularité des animations et de notre animateur, Jean François Aubin, nous avons réduit la publicité à son minimum. En effet, la promotion de nos journées d'animation dans nos milieux traditionnels s'est effectué par le « bouche à oreilles « et sur la reconnaissance de la qualité et de la pertinence des journées réalisées par le passé. Nous avons effectué une promotion dans nos réseaux traditionnels, sur nos listes de discussions, quelques médias électroniques ainsi que parmi nos membres. Les objectifs sont largement dépassés car plus de mille deux cents (1200) groupes ont reçu l'annonce de la tenue des journées d'animation en format papier et un grand nombre (qu'il est difficile de chiffrer) l'on reçu en format électronique, soit par courriel ou par une visite de cette section du site Internet.

Journées d'animation réalisées en 2001-2002			
Régions	**Dates**	**ParticipantEs**	**Groupes**
	2001		
Québec	6 avril	13	11
Jonquière	27 avril	18	7
	2002		
Trois-Rivières	22 février	13	9
Montréal	25 février	19	3
Hull	1er mars	26	7
Montréal	15 mars	19	20
Ville-Marie	25 mars	121	6
Total	**7 journées**	**229**	**63**

Résultats prévus et atteints
* Préparation et prestation des animations
* Logistique
* Production des documents

Commentaires :
Nous avons produit un document d'animation avec l'objectif de présenter des livres ayant pour thématique commune de mieux comprendre les processus d'exclusion et être en mesure de la contrer. Ce document présente une lecture transversale des publications choisies et tente d'en transmettre les idées principales. Il a pour but de faire mieux connaître les différents livres sur le sujet et de donner le goût de les lire.

La section « Créer des liens » du site Web du CDÉACF a servi à faire la promotion des animations de cette année « Créer des liens pour contrer l'exclusion » . Elle présente les journées d'animation des dernières années ainsi que les documents et les bibliographies en format PDF produits dans le cadre de ces sessions. De plus, les internautes ont eu la possibilité de s'inscrire aux journées d'animation sur Internet pour la première fois.

Afin de présenter la notion d'exclusion sous de multiples aspects, nous avons produit une bibliographie sélective d'une quinzaine de pages. Cette bibliographie se divise en plusieurs thèmes, tels l'éducation et l'alphabétisation, l'exclusion des femmes, la pauvreté, la santé, les technologies de l'information et des communications (TIC), etc. Elle propose des monographies, des articles de périodiques ainsi que des rapports statistiques et plusieurs ouvrages de référence essentiels. Plusieurs ouvrages écrits par des spécialistes de la question de l'exclusion ont été retenus de même que ceux écrits par un bon nombre d'intervenantEs œuvrant sur le terrain. Nous avons réduit le nombre de documents vedette à trois cette année :

* Paugam, Serge (éd.). *L'exclusion : l'état des savoirs*, Paris : La Découverte, 1996, 582 p.

* Baron, Cécile; Marie-Christine Bureau, Colette Leymarie, Patrick Nivolle. *Insertion : les feux follets de la démocratie*, Paris : Éditions Charles Léopold Mayer; Desclée de Brouwer, 1998, 180 p.
* Heber-Suffrin, Claire. *Échangeons nos savoirs !*, Paris : Syros, 2001, 201 p.

Objectif spécifique :

4.2) Faire connaître de nouvelles pratiques ou de nouvelles idées en lien avec les préoccupations des membres.

Résultats prévus et atteints

* Nbr d'organisations rejointes : 121
* Nbr de lieux d'animation présentielles : 6
* Nbr de nouveaux membres du CDÉACF : 12
* Identification des nouvelles idées
* Consensus sur le thème de l'animation
* Élaboration de la bibliographie

Commentaires :

La majorité de nos membres travaillent avec les personnes exclues, en risque d'exclusion ou carrément militent contre le danger de l'exclusion. Notre contrainte financière ne nous permet pas d'offrir toutes les animations qui sont demandées dans la même année. Nous en offrirons d'autres durant l'année 2002-2003. La liste de discussion TRAME, destinée à continuer les réflexions sur les journées d'animation, a été abandonnée parce qu'elle est restée inactive depuis deux ans.

Objectif spécifique :

4.3) Consolider notre rôle d'animateur des réseaux.

Résultats prévus et atteints

* Prémisse
* Activités prévues et réalisées
* Réflexion sur l'actualisation de la notion de réseaux et de la notion d'animateur de réseaux particulièrement dans un contexte virtuel
* Formation du personnel en animation et en sensibilisation

Commentaires :

Le conseil d'administration a fait cette réflexion et a actualisé ces deux notions dans le contexte du CDÉACF. Le personnel, sans avoir eu de formation formelle là-dessus, est cependant sensibilisé et se comporte en bon ambassadeur du CDÉACF, de sa mission et de son plan d'actions.

Objectif spécifique :

4.4) Améliorer la capacité des groupes de femmes à intervenir d'une manière plus concertée sur des lois, politiques, programmes ou autre action/décision gouvernementale.

Résultats prévus et atteints
* Communiqués du projet dans les journaux, les listes et les sites
* Guide de formation pour animer un forum de discussion
* Réseau de communication (liste de discussion PoliTIC)
* Sensibilisation pour recruter et impliquer les femmes : par les médias communautaires et les autres, les sites et les listes pertinents, les documents de sensibilisation personnalisés, l'animation terrain, les réunions régionales, le comité provincial, la rencontre d'information nationale
* Expérimentation ciblée : mobilisation

Commentaires :
Étant donné que la subvention demandée a été réduite de 30%, nous avons troqué la tournée régionale contre un *focus group* réunissant des déléguées des tables régionales et des regroupements provinciaux des femmes a Montréal. Cette approche permettra de maintenir les objectifs originaux et de s'attendre à des résultats similaires sinon comparables. Le premier *focus group* a réuni en février 2002, quatorze (14) personnes provenant de huit (8) régions. Les discussions ont permis de faire le point sur les TIC et sur la mobilisation au sein des groupes de femmes au Québec. Le résultat de cette animation a été condensé dans le document Groupe de discussion sur les usages d'Internet dans les groupes de femmes : faits saillants. Il existe en version électronique et en version imprimée.

Pour continuer la discussion et l'étendre à plusieurs autres personnes, la liste de discussion PoliTIC a été lancée le 8 mars dernier. Soixante-six (66) participantes ont été recrutées et participent activement. En guise d'expérimentation de mobilisation prévue dans le projet original, nous avons élaboré et donné une formation sur l'animation de forums de discussion aux déléguées des tables régionales des femmes. Chaque région disposera de sa liste que des responsables régionales animeront. Le CDÉACF soutiendra les animatrices. Le CIFINE (comité interrégional femmes et Internet pour l'égalité) est la maîtresse d'œuvre de la réflexion et la mobilisation. Une nouvelle section a été réalisée sur le site Netfemmes contenant une base de ressources, un calendrier d'événements, des communications. Rappelons que cette initiative s'inscrit dans le contexte bien particulier de la place qu'occupent de plus en plus les TIC, sur les plans personnel et social, local, régional, national et mondial et la quasi absence du débat des femmes là-dessus. De grands événements nationaux et mondiaux sont en préparation : la rencontre du Carrefour mondial Internet citoyen qui se tiendra à Montréal à l'automne 2002, le Sommet mondial de l'information l'automne 2003 à Genève et le gouvernement canadien en ligne (GCL) prévu pour 2005.

Fréquentation du Site Netfemmes 2001-02				
	Journalière		Mensuelle	
2001	**Pages**	**Visites**	**Pages**	**Visites**
Avril	1 922	441	57 675	13 246
Mai	1 599	436	49 587	13 523
Juin	2 377	434	71 313	13 037
Juillet	1 642	381	50 904	11 832
Août	1 138	302	35 299	9 372
Septembre	1 325	306	39 760	9 206
Octobre	1 348	321	41 809	9 976
Novembre	1 600	359	48 016	10 770
Décembre	1 571	304	48 731	9 425
2002				
Janvier	1 509	343	46 782	10 636
Février	1 611	362	45 113	10 152
Mars	1 661	361	51 506	11 199
Total	**19303**	**4350**	**586 695**	**132 374**

Objectif spécifique :

4.5) Développer les technologies d'information et de communication en alphabétisation.

Résultats prévus et atteints

* Animation de la liste de discussion Pratiques
* Animation du réseau des CAC alpha
* Veille technologique sur les TIC et l'alphabétisation dans la francophonie
* Mise sur pied d'un comité d'orientation visant à définir les axes de développement pour la mise en ligne de contenu pertinent au monde de l'alphabétisation
* Rédaction d'articles pour le bulletin Tour d'y voir et le magazine Autrement dit.

Commentaires :

Chaque point a été l'objet d'activités distinctes dont on trouvera le détail plus bas. Notons toutefois que le comité d'orientation a été remplacé par le comité aviseur et que le magazine *Autrement dit* a décidé de mettre la priorité sur d'autres thèmes que la technologie. Les articles hebdomadaires ont été écrits par l'équipe et diffusés dans le *Tour d'y voir* de mars 2001 à avril 2002 avec une pause durant l'été.

En novembre 2001, nous avions atteint l'objectif d'augmenter la participation à la liste Pratiques de 10% avec les 401 inscriptions. La débâcle du service de courriel gratuit Moncourrier. com, malgré des avertissements répétés, a eu un impact désastreux. Les inscriptions ont chuté automatiquement à 250. En mars 2002, le nombre d'inscriptions avait remonté à 304. Nous travaillons fort pour retrouver les ex-abonnéEs et en ajouter d'autres. Contrairement aux années précédentes, nous n'avons pas profité des formations

pour abonner des gens ce qui jadis constituait le canal principal de recrutement des membres de Pratiques.

Les informations pertinentes collectées à diverses sources, principalement des bulletins d'information liés aux nouvelles technologies et à l'éducation, ont été retransmises d'une façon continuelle à la liste.

Enfin, nous avons reconstruit notre comité aviseur Internet alpha qui n'opérait plus depuis deux ans. Il est composé de six personnes issues à part égale des commissions scolaires et des organismes populaires. Elles viennent des régions urbaines et rurales et ce sont aussi bien des hommes que des femmes. Elles sont choisies sur la base de leurs expériences avec les TIC et leur connaissance du milieu de l'alphabétisation.

Un regroupement informel composé d'une dizaine de groupes populaires intéressés par l'intégration des TIC, Cacophonie, s'est rencontré à maintes reprises. Il veut développer une réflexion et une méthode d'intégration des TIC dans des classes d'alphabétisation et, au besoin, partager avec d'autres organismes d'alphabétisation. Les organismes d'alphabétisation populaire, conformément à leur mission, sont responsables des choix des approches et des méthodes de leurs actions notamment en ce qui a trait aux formations. C'est pour cela qu'ils travaillent à plusieurs à l'intégration des technologies.

Statistiques de fréquentation du site Espace alpha Comparatif de mai 2000 à /avril 2002						
Mois	**Par mois**					
	Sites		**Pages**		**Visites**	
	2000	**2001**	**2000**	**2001**	**2000**	**2001**
Mai	801	1 636	6 088	12 218	1 948	4 195
Juin	650	1 456	4 545	11 974	1 463	4 208
Juillet	725	1 216	5 147	13 194	1 704	4 126
Août	759	1 447	5 467	10 601	2 001	3 491
Septembre	1 285	1 972	8 336	11 849	2 672	3 843
Octobre	1 518	2 253	8 886	12 500	3 341	3 505
Novembre	1 621	2 295	8 671	11 444	3 632	3 819
Décembre	1 045	1 692	6 066	11 641	2 172	3 726
	2001	**2002**	**2001**	**2002**	**2001**	**2002**
Janvier	1 422	2 187	8 163	9 922	2 820	3 507
Février	1 258	2 326	8 048	10 712	2 934	3 786
Mars	1 416	2 468	9 000	10 184	3 121	4 155
Avril	1 742	2 781	9 526	14 549	3 465	4 512
Moyenne	**1 187**	**1 977**	**7 329**	**11 733**	**2 607**	**3 907**

Remarquez l'augmentation mensuelle cette année

Sites	**Pages**	**Visites**
+ 790	+ 4 404	+ 1 300

SECTEUR V: LA FORMATION

Élément de vision B : faire la promotion et valoriser l'appropriation de la documentation et de l'information par les milieux de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine.

Objectif spécifique :

5.1) Faciliter l'appropriation de l'Internet, spécifiquement dans les champs de la documentation et de la référence.

Résultats prévus et atteints

* 1200 personnes formées à l'utilisation de la recherche
* 1000 courriels reçus et répondus
* 800 demandes de prêts par Internet

Commentaires :

Il est difficile d'évaluer le nombre de formations données par téléphone ou sur place sur l'utilisation de l'Internet pour la recherche. Nous pouvons cependant affirmer que ce nombre augmente régulièrement. L'ouverture du Centre d'accès public Internet (CAPI) favorise cette augmentation.

Nous avons reçu une moyenne de soixante-dix (70) courriels par mois à l'adresse info@cdeacf.ca. Cinquante pour cent (50%) des courriels sont non désirés (pourriels dans le jargon). Le traitement de ces courriels est comptabilisé : trente-cinq (35) d'entre eux exigent une réponse ou un transfert, ce qui fait un chiffre annuel de quatre cent vingt (420). Les demandes de prêts par Internet se limitent à une cinquantaine de demandes cette année.

Dans le cadre de la préparation des ateliers pour le Forum alpha 2002, nous avons élaboré un Petit guide d'utilisation des catalogues du CDÉACF en format papier qui a ensuite été mis en ligne sur la page des catalogues du site du CDÉACF.

À la demande du Collège Frontière, nous avons organisé des visites guidées du Centre de documentation. Ces visites durent environ deux heures et incluent une visite des lieux, un tour d'horizon de nos sites Internet et une initiation à la recherche dans nos catalogues. Tout au long de l'année, plusieurs groupes ont bénéficié de ce nouveau service notamment trois groupes de tutrices et de tuteurs du Collège Frontière, le Tour de lire, Emploi-Québec, le Y des femmes, le Centre Lartigue et l'ICEA.

Objectif spécifique :

5.2) Améliorer la capacité des groupes de femmes à intervenir plus efficacement.

Résultats prévus et atteints

* Communiqués du projet dans les journaux, les listes et les sites
* Guide de formation pour animer un forum de discussion

Commentaires :
Soixante-deux (62) femmes des groupes de femmes ont été formées : vingt-huit (28) au niveau I, seize (16) au niveau II, treize (13) au niveau III (animation de listes de discussion) et cinq (5) ont reçu un accompagnement de suivi.

Une campagne a été orchestrée pour sensibiliser les groupes de femmes à la fin du programme Volnet, le seul qui permettait un kit pour avoir l'accès complet aux TIC. En plus d'équiper et de brancher, ce programme offrait la formation et le perfectionnement. La frénésie de fermeture de programme d'Industrie Canada a pris de cours les longs processus décisionnels des groupes. Quand enfin ceux-ci se sont décidés au mois de janvier, il était trop tard pour commander les appareils. Des groupes ont alors abandonné. C'est trop dommage qu'un programme complet comme celui-là suive les seules directives du gouvernement. Des groupes de femmes, des groupes d'alphabétisation, d'autres groupes qui s'auto-excluent n'ont pas profité pleinement de ce programme et le gouvernement fédéral ne propose pas d'autres alternatives.

Certaines activités n'ont pas été réalisées, notamment les expérimentations ciblées de la formation à distance. Dans un projet en concertation avec trois regroupements provinciaux et un regroupement pan canadien, le Service aux collectivités de l'UQAM et le Département de l'éducation de la même université, nous travaillons à créer des modèles de formation à distance ainsi qu'une grille pour choisir un modèle. Le rôle du CDÉACF est de pouvoir par la suite redistribuer les modèles et la grille. La première et la deuxième demande de subvention pour réaliser l'étude de faisabilité ont été rejetées. La troisième demande qui a été acceptée a permis l'étude de faisabilité seulement. Nous reviendrons là-dessus avec un projet pilote en 2002-2003.

Le télétravail : nous avons coordonné, par le biais du courrier électronique, une publication de livre trilingue (anglais, espagnol et français). Les auteures se trouvaient sur cinq continents, les traductrices sur trois, les réviseures dans trois pays, la maison d'édition dans un autre pays et les finances dans un pays à part. C'est une grosse innovation. Avec le bulletin du Réseau des groupes de femmes ayant le français en partage, nos auteures étaient aussi sur plusieurs continents mais elles nous envoyaient la disquette ou le papier et le travail se faisait au même endroit. Là, les textes étaient envoyés par courriel et les intervenantes étaient nombreuses et le décalage horaire se faisait souvent sentir.

Nous avons recruté soixante-six (66) participantes pour la liste de discussion PoliTIC. La *Cartographie du Québec féministe branché* nous dit que 65% des groupes ont une adresse Internet. Comme il est dit plus haut, en ce qui concerne l'amélioration des compétences, nous avons développé la troisième formation Internet (Animer et gérer une liste électronique) qui a été offerte à treize (13) femmes.

Objectif spécifique :

5.3) Favoriser l'accès aux télématiques.

Résultats prévus et atteints

Formations Initiation à l'Internet - Alpha 1
Total : 7 formations - 65 participantEs - 38 groupes- 14 journées de formation -
7 lieux de formation : Montréal, Rimouski, Québec, Saguenay, Abitibi-Témiscamingue, Outaouais, Montérégie

Formations Initiation à l'Internet - Groupes communautaires
Total : 5 formations - 41 participantEs - 22 groupes - 10 journées de formation
3 lieux de formation :Baie-Comeau, Montréal, Québec

Enseigner Internet à des adultes en formation - Alpha 2
Total : 9 formations - 92 participantEs - 51 groupes- 9 journées de formation -
9 lieux de formation : Montréal, Laurentides, Rimouski, Saguenay, Mauricie, Abitibi-Témiscamingue, Outaouais, Québec, Montérégie.

Diffuser sur le Web
Total : 2 formations - 15 participantEs - 15 groupes- 6 journées de formation -
2 lieux de formation : Montréal, Sherbrooke

Animer et gérer une liste électronique
Total : 1 formation - 13 participantes - 13 groupes- 1 journée de formation -
1 lieu de formation : Montréal,

Gestion des documents administratifs
Total : 3 formations - 25 participantEs - 5 groupes- 3 journées de formation -
2 lieux de formation : Montréal, Lac-Mégantic

Formations 2001-2002	Volnet	Alpha 1	Alpha 2	Animer une liste	Gestion documents
Formations	5	7	9	1	3
Participant-es	41	65	92	11	24
Groupes	22	38	51	9	5
Jours de formation	10	14	9	1	3
Lieux des formations	3	7	9	1	2

Commentaires :
Expérimentation d'une nouvelle formation : « Gestion des documents administratifs ». Cette formation a été expérimentée cette année avec succès, dans la région métropolitaine et au Lac-Mégantic. Elle est développée conjointement avec Sylvain Falardeau, consultant en gestion documentaire. Le but de cette formation est d'outiller les organismes communautaires à mieux gérer leurs documents administratifs et

patrimoniaux. Le CDÉACF avait abandonné cette formation héritée du Centre populaire de documentation en 1997 à l'arrivée des TIC.

Objectif spécifique :

5.4) Rejoindre les plus exclus de la société numérique (Programme d'accès communautaire Volnet).

Résultats prévus

* 100 bénéficiaires en tout
* 70 groupes de femmes équipés, formés et branchés Internet
* 20 groupes d'alphabétisation
* 10 groupes anglophones

Résultats obtenus

* 73 bénéficiaires en tout
* 28 groupes de femmes équipés, formés et branchés Internet
* 16 groupes d'alphabétisation
* 9 groupes anglophones et bilingues
* 20 autres secteurs

Équipement et branchement	
Nbr de groupes branchés	73
Nbr de groupes équipés	22
Nbr de groupes formés	12

Commentaires :

Malgré des efforts soutenus, nous n'avons pas réussi à rejoindre les publics cibles et avons dû renégocier le contrat avec Industrie Canada. Donc, ce ne sont pas uniquement les groupes de femmes, d'alphabétisation ou des groupes anglophones qui on été branchés par le programme Volnet en 2001-2002.

Sur soixante-treize (73) organismes desservis, vingt (20) provenaient des groupes non ciblés dans notre démarche. Le nombre de groupes de femmes est beaucoup moins élevé que prévus. Elles sont très difficiles à rejoindre, c'est pourquoi nous insistons pour qu'il y ait une attention particulière et une approche spécifique lorsqu'il s'agit d'implanter ces technologies au sein du mouvement des femmes.

Activités prévues et réalisées

* Sensibilisation des groupes
* Animation du terrain
* Rapports aux bailleurs
* Inscription des organismes et évaluation des besoins
* Liaison entre les groupes et le fournisseur pour l'achat des équipements
* Logistique et prestation de formation d'initiation à Internet
* Liaison entre les groupes et CAM Internet pour le branchement
* La gestion des fonds

Une grande campagne de sensibilisation qui a mobilisé quatre employées et employés pendant un mois complet a été effectuée par la poste et par téléphone (230 appels). Les rapports mensuels et trimestriels ont été acheminés à Industrie Canada. La liaison entre les groupes et les différents intervenants (le fournisseur d'équipement SONA, le fournisseur d'accès CAM) a été assurée.

SECTEUR VI: LES SERVICES INTERNET

Élément de vision B : Faire la promotion et valoriser l'appropriation de la documentation et de l'information par les milieux de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine.

Objectif spécifique :

6.1) Offrir des services Internet aux organismes, à nos membres et à la population en général.

Résultats prévus et atteints :

* Services sur mesure
* Hébergement de sites Web
* Service d'accès Internet ouvert à la population du quartier (CAC)
* Mesure de l'évaluation des groupes dans leur intégration des TIC
* Production d'un rapport écrit sur les résultats prévus de l'enquête
* Conseils aux organismes en matière de TIC

Commentaires :

L'ouverture du Centre d'accès public Internet (CAPI) doté de cinq postes de travail, d'un numériseur et d'une imprimante couleur a très certainement contribué à l'atteinte de cet objectif. Nous avons effectué la mise à jour des forfaits d'hébergement, créer un contrat-type et il y a maintenant seize (16) sites hébergés sur nos serveurs.

Une consultation auprès des regroupements et des tables de groupes de femmes afin de vérifier le niveau d'intégration du courriel dans les groupes a été effectuée par un *focus group*. Le *focus group* « Femmes et PoliTIC » nous a également permis d'avoir une impression qualitative des pratiques Internet dans le mouvement féministe. Un rapport écrit sur les résultats du *focus group* a été produit. Plusieurs organismes nous consultent pour recevoir des conseils en matière de TIC.

Nous sommes en retard pour la vérification de l'état du parc informatique auprès des groupes populaires d'alphabétisation et des groupes de femmes.

SECTEUR VII : LA PROMOTION ET LE PARTENARIAT

Élément de la vision B : Faire la promotion et valoriser l'appropriation de la documentation et de l'information par les milieux de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine.

Objectif spécifique :

7.1) Assurer une présence avantageuse pour le CDÉACF auprès des décideuses et des décideurs et des partenaires traditionnels.

Résultats prévus et atteints

* Préparation d'ateliers au Forum Alpha 2002
* Présence dans les médias traditionnels
* Mémoire sur l'éducation des adultes
* Références virtuelles

Commentaires :

Une publicité sur le Centre a été publiée dans la revue *Recto/verso* et dans le cahier spécial Alphabétisation du journal *Le Devoir*. Des articles sur les services du Centre ont été publiés dans des revues spécialisées en condition féminine et en alphabétisation ainsi que dans des journaux de quartier. Tous les événements spéciaux organisés par le CDÉACF tels que le lancement du livre Femmes et médias à travers le monde pour le changement social, l'ouverture officielle du CAPI, la mise en ligne de documents virtuels ont été annoncé dans les médias traditionnels et électroniques. Nous avons également participé à la rédaction et la présentation du mémoire du Groupe des 13 sur la politique sur l'éducation des adultes.

Activités prévues et réalisées

* Préparation de l'atelier sur les IFPCA
* Préparation de l'atelier CAC au Forum 2002
* Présentation d'un mémoire
* Rédaction d'articles pour les médias

Objectif spécifique :

7.2) Développer un réseau d'influence, au-delà des partenaires naturels.

Résultats prévus et atteints

* Nouveaux partenaires
* Nouvelles activités de partenariat

Commentaires :

Dans le cadre de la Coalition sur la politique québécoise d'éducation et de formation des adultes (quarante-six (46) organismes incluant les syndicats), nous percevons un nouveau partenariat au stade embryonnaire. C'est aussi le cas avec Emploi-Québec et la Grande Bibliothèque du Québec. Ces pistes sont à explorer en 2002-2003.

Nous voulions aussi créer un réseau d'expertEs et de praticienNEs et un autre réseau des champions de la documentation, nous avons contacté des personnes qui sont très intéressées mais comme le financement de l'animation de ces réseaux dépendait entièrement d'une subvention du FAI qui ne nous a pas été octroyée, le projet est mis en attente car nous voulons sceller ce partenariat qui est vital pour un service comme le nôtre. D'autres partenariats ont été initiés avec le Carrefour mondial de l'Internet citoyen, le Sommet mondial sur la Société de l'information et Women Space.

Le plan de communication a été partiellement révisé à l'aide de deux stagiaires étudiantes en communication de l'Université de Sherbrooke. Les propositions des stagiaires pour améliorer le plan se sont avérées très intéressantes. Cependant, le budget et la disponibilité du personnel en place ne nous permettaient pas de le mettre en application.

Objectif spécifique :

7.3) Développer une culture partenariale.

Résultats prévus et atteints:

* Nouveaux partenaires
* Nouvelles activités de partenariat
* Participation aux conseils d'administration, conseil exécutif, comités de travail et coalitions avec différents organismes : Lartigue, Carrefour mondial Internet citoyen, Maison Parent Roback, Women Action, ICEA, Comités préparatoires au Forum Alpha 2002 (MEQ), Comité consultatif national de Volnet, Aladin, le Tour d'y voir, Womenspace, ARIR, FADAFEM, Coalition du thésaurus canadien d'alphabétisation, Groupe des 13.

Objectif spécifique :

7.4) Profiter des colloques et autres événements pour élargir le rayonnement du CDÉACF.

Résultats prévus et atteints :

* Rayonnement du CDÉACF
* Reconnaissance du rôle que joue le CDÉACF au sein de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine

Le CDÉACF jouit de la reconnaissance des mouvements de l'éducation des adultes, de la condition féminine et de l'alphabétisation, si l'on en juge le nombre et le rang des organismes qui sollicitent notre appui ou notre participation à leurs projets. L'augmentation de notre membership et sa fidélité sont d'autres indicateurs de cette reconnaissance. Il faut consolider cette reconnaissance.

Activités prévues et réalisées

* Participation à la préparation du Forum alpha 2002
* Participation aux comités TIC et PEA (politiques en éducation des adultes) de l'ICEA

* Participation aux diverses activités menées par des organismes d'éducation des adultes, d'alphabétisation « Un livre en cadeau », « Un livre une rose » de la Fondation québécoise de l'alphabétisation
* Participation à la Journée internationale de l'alphabétisation

Commentaires :
Nous avons spontanément participé au Colloque sur la presse alternative car l'occasion se présentait pour faire la promotion de notre projet du patrimoine documentaire communautaire. Dans la réflexion pour développer une culture partenariale, nous avons opté pour organiser des kiosques thématiques selon les événements en présence (assemblée générale de l'ICEA, conférence sur l'histoire des femmes à l'UQAM, lancement du livre Femmes et médias à travers le monde pour le changement social, la journée Femmes et PoliTic, le lancement du CAPI du CDÉACF, etc.)

Au IIième congrès mondial des réseaux citoyens de l'ère numérique qui se tenait à Buenos Aires, Argentine du 5 au 7 décembre 2001, nous avons présenté un atelier sur notre projet Internet et alpha intitulé « Internet et alpha, un programme intégré destiné aux personnes analphabètes et au personnel enseignant pour favoriser l'intégration des NTIC dans le processus d'alphabétisation « et qui a été très apprécié.

SECTEUR VIII: ADMINISTRATION

Élément de vision A : Le CDÉACF est une source de références incontournable au Québec, au Canada et à l'étranger concernant les réalisations des organisations francophones de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine du Québec en portant une attention particulière aux organismes qui œuvrent auprès de personnes en situation de vulnérabilité;

Élément de vision B : Le CDÉACF fait la promotion et valorise l'appropriation de la documentation et de l'information par les milieux de l'éducation des adultes, de l'alphabétisation et de la condition féminine en mettant un accent particulier à l'intégration des technologies de l'information et de la communication;

Élément de vision C : Le CDÉACF est un espace d'expression et contribue avec nos partenaires aux débats sur les enjeux relatifs à l'éducation des adultes, à l'alphabétisation et la condition féminine.

Objectifs spécifiques :

8.1) Assurer un financement de base récurrent en vue de consolider et fidéliser les ressources humaines.

8.2) Accroître la stabilité des diverses sources de financement du CDÉACF en vue d'une meilleure planification à long terme et d'une diminution de l'éparpillement et des énergies consacrées à la recherche de subventions.

Commentaires

Le problème de la précarité financière et conséquemment de la désaffection des employées et employés reste entier. Nous avons fait plusieurs démarches, mais jusqu'à aujourd'hui aucune n'a abouti. Des pourparlers sérieux et prometteurs sont en cours et nous espérons un dénouement positif prochainement.

À l'occasion du dépôt du mémoire sur l'éducation des adultes et la formation continue, nous avons redéfini les postes prioritaires en nous inspirant de la planification stratégique. Nous avons également évalué le revenu annuel minimal pour faire fonctionner le CDÉACF. Sur ces deux bases, nous discutons de la consolidation du CDÉACF avec des bailleurs les plus proches du CDÉACF dans leur mission tels la DFGA. Le CDÉACF n'a pas de problème financier, il a un problème de financement structurel de base.

Objectif spécifique :

8.3) Accroître le nombre de membres du CDÉACF.

Résultats prévus	50 nouveaux membres
Résultats atteints	38 membres

Membres	2000-01	2001-02
Déposants	5	5
Structurants	12	12
Sympathisants corporatifs	161	193
Sympathisants individuels	24	30
TOTAL	**202**	**240**

Dispersion territoriale des membres du CDÉACF

Code Région	Régions	2000-01	2001-02
1	Bas-Saint-Laurent	9	9
2	Saguenay-Lac-Saint-Jean	9	11
3	Québec	16	21
4	Mauricie	5	6
5	Estrie	3	7
6	Montréal	79	89
7	Outaouais	8	9
8	Abitibi-Témiscamingue	6	8
9	Côte-Nord	2	3
10	Nord-du-Québec	1	1
11	Gaspésie-Îles-de-la-Madeleine	3	8
12	Chaudière-Appalaches	8	8
13	Laval	8	6
14	Lanaudière	7	7
15	Laurentides	14	15
16	Montérégie	16	17
17	Centre-du-Québec	4	8
18	Ontario	4	7
	TOTAL	**202**	**240**

Objectif spécifique :

8.4) Valider la pertinence des services et des collections offertes par le milieu de l'alphabétisation, de l'éducation des adultes et de la condition féminine.

Commentaires

Il n'y a pas d'indicateur de performance reconnu par les normes internationales! Un comité du CA est allé vérifier la perception qu'a la clientèle actuelle et potentielle des services et des collections pour se rendre compte qu'il n'existe aucun indicateur de performance reconnu par les normes internationales pour mesurer la perception. Quatre

indicateurs tangibles ont servi pour conclure à une perception positive, soit : la récurrence de la demande des services et son augmentation, la fidélité des membres et leur augmentation. Pour toute autre évaluation, notez qu'il n'y a pas de grands écarts entre les outils d'évaluation qu'utilisent le CDÉACF et les indicateurs de performance prescrits par les normes internationales, ce qui est rassurant.

Le déploiement technologique des quatre dernières années : un impact évident

Nous avons mesuré l'impact du déploiement technologique des quatre dernières années pour les milieux de l'alphabétisation, de la condition féminine et de l'action communautaire. Nos groupes-cibles, les organismes d'alphabétisation et les groupes de femmes sont les moins bien nantis en termes d'équipement informatique et d'accès à Internet parmi les organismes communautaires, d'après l'étude faite par Communautique. Selon la même étude, les organismes d'alphabétisation identifient Internet comme leur deuxième choix d'utilisation alors que les autres groupes communautaires le placent au quatrième rang dans leurs besoins d'utilisation. Les groupes de femmes auraient créé le plus de sites de tout le mouvement communautaire. Et c'est nul autre que le CDÉACF qui a dispensé la formation sur la construction des sites. Dans la *Cartographie du Québec féministe branché* que nous avons mis en ligne, nous retrouvons tous ces groupes. L'impact du CDÉACF n'exige pas d'autres preuves.

ÉTAT DES REVENUS ET DÉPENSES

RESULTATS FONDS DE FONCTIONNEMENT DU CDÉACF EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2002	2002	2001
REVENUS	**$**	**$**
Subventions	380 862	312 823
Membres déposants	9 100	7 800
Projets ponctuels	372 382	639 585
Intérêts	565	3 473
Autres	17 762	19 436
DÉPENSES		
Abonnements	3647	3249
Assurances	2 180	1 935
Avantages sociaux	56 839	57 980
Cotisations	311	270
Dépenses du conseil d'administration et des comités	12 638	10 152
Documentation	7 811	8 560
Entretien et réparations des équipements	713	1 006
Entretien et réparations des locaux	4 510	3 833
Équipement informatique	30 625	41 088
Formation	1 585	
Fournitures de bureau et papeterie	9 706	12 591
Frais de représentation	13 986	18 676
Intérêts et frais bancaires	1 993	1 900
Location d'équipement	11 209	10 868
Location de salle	1 971	10 292
Logiciels	1 476	488
Loyer	52 738	50 462
Mobilier et équipement	2 371	3 374
Perfectionnement	3 910	1 912
Photocopies et impression	5 069	6 115
Postes et messagerie	13 171	8 709
Prêt entre bibliothèques	36	93
Publicité et promotion	5474	4029
Réseau de communication	6781	6524
Salaires	418 255	422 931
Services professionnels	2 902	2752
Services spécialisés (sous-contractant Internet/autres)	102 424	294 455
Taxes et permis	182	71
Téléphones et télécopies	3 412	4 486
	777 925	**988 801**
EXCEDENT (INSUFFISANCE) DES REVENUS SUR LES DÉPENSES DE L'EXERCICE	**2 746**	**(5 684)**

JEAN-GUY LAVIGNE, c.a.

CONCLUSION

Un document de cette taille ne peut à lui seul rendre justice aux efforts fournis et aux sacrifices consentis par l'équipe de travail, le conseil d'administration et souvent les membres de leurs familles. Il n'est pas rare qu'un père se convertisse en chauffeur, une conjointe en réviseure d'épreuves, une présidente en grand chef, qu'un enfant sacrifie sa sortie ou un conjoint, le souper chez la belle-mère, etc. Il est plutôt fréquent que la semaine de travail normale compte 40 heures au lieu des 35 heures prescrites par notre convention de travail, et ce sur une période assez prolongée.

Les membres de notre conseil d'administration arrivent avec des devoirs à rendre et repartent avec d'autres à faire comme quand nous étions à l'école. Que toutes ces personnes soient chaleureusement remerciées encore une fois pour la réalisation des objectifs 2001-2002 et surtout pour la force qu'elles insufflent en permanence à l'équipe de travail.

L'implantation de la planification stratégique n'a pas été légère. Il y a un an, nous travaillions, en alphabétisation, en éducation des adultes et en condition féminine au CDÉACF. Aujourd'hui, nous travaillons au CDÉACF en alphabétisation, en condition féminine et en éducation des adultes. C'est donc l'organisme en premier : le CDÉACF et les champs d'intervention en second. L'instantanéité avec laquelle cette planification a été implantée au niveau administratif laisse peu de place à la tergiversation émotive et intellectuelle. Dans nos organisations, financées sur la base d'acceptation de projets, les livrables ne retardent pas leur échéancier, peu importe les circonstances.

En conséquence, nous demandons votre compréhension pour les quelques activités prévues pour lesquelles nous ne vous présentons aucun résultat ni ne vous donnons aucune explication. Dans l'ensemble, comme vous avez pu le constater, nous avons atteint et souvent dépassé nos objectifs. Année après année, le CDÉACF est là pour ceux et celles qui ont besoin de se documenter pour savoir.

Longue vie au CDÉACF !